

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk	
★	Rådets forordning (EF) nr. 1954/2003 af 4. november 2003 om forvaltning af fiskeriindsatsen for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i EF, om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 og om ophævelse af forordning (EF) nr. 685/95 og (EF) nr. 2027/95	1
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1955/2003 af 6. november 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ...	8
★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1956/2003 af 6. november 2003 om fastlæggelse af de mængder, der tillægges importtølerne af den første tranche af de kvantitative kontingenter, der gælder for 2004 for visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina	10
★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1957/2003 af 6. november 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 851/2002 om godkendelse af den kontrol af overensstemmelse med handelsnormerne for friske frugter og grøntsager, som Cypern foretager inden importen til Det Europæiske Fællesskab	13
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1958/2003 af 6. november 2003 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager (citroner)	14
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1959/2003 af 6. november 2003 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	15
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1960/2003 af 6. november 2003 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den 13. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1290/2003	17
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2003 af 6. november 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser	18

Kommissionens forordning (EF) nr. 1962/2003 af 6. november 2003 om bud for udførsel af havre, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1814/2003 omhandlede licitation	21
--	----

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/784/EF:

★ Kommissionens beslutning af 6. november 2003 om bemyndigelse af Italien til at videreføre forsøg med en ny ønologisk fremgangsmåde (meddelt under nummer K(2003) 4099)	22
---	----

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1954/2003**af 4. november 2003****om forvaltning af fiskeriindsatsen for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i EF, om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 og om ophævelse af forordning (EF) nr. 685/95 og (EF) nr. 2027/95**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, navnlig artikel 37 og 299, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik ⁽³⁾ skal Rådet vedtage EF-bestemmelser om adgang til farvande og ressourcer og om bæredygtig udnyttelse af dem.

(2) Den ordning for adgang til visse farvande og ressourcer, der er fastlagt i artikel 156-166 og artikel 347-353 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, udløb den 31. december 2002. Følgelig bør visse bestemmelser i Rådets forordning (EF) nr. 685/95 af 27. marts 1995 om forvaltning af fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet ⁽⁴⁾, og i Rådets forordning (EF) nr. 2027/95 af 15. juni 1995 om indførelse af en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet ⁽⁵⁾, ændres, så de svarer til den nye retstilstand.

(3) Andre bestemmelser i forordning (EF) nr. 685/95 og (EF) nr. 2027/95 tager sigte på at etablere en generel forvaltningsordning for fiskeriindsatsen for at forhindre en øget fiskeriindsats og har ingen forbindelse med akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse. Disse bestemmelser er vigtige for fiskeriforvaltningen og bør videreføres.

(4) For at sikre, at den nuværende samlede fiskeriindsats ikke øges, må der etableres en ny forvaltningsordning for fiskeriindsatsen i ICES-område V, VI, VII, VIII, IX og X samt CECAF-afsnit 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0. Denne ordning vil begrænse fiskeriindsatsen på grundlag af fiskeriindsatsen inden for disse fiskerier i perioden 1998-2002.

(5) For at sikre overensstemmelse mellem de forskellige forvaltningsregler vedrørende fiskeriindsatsen bør den generelle begrænsning af fiskeriindsatsen, der er fastsat i denne forordning, tages op til revision, når Rådet vedtager forvaltningsregler vedrørende fiskeriindsatsen i samme område eller del heraf som led i en genopretningsplan. En revision af gennemførelsen af denne ordning senest i december 2006 vil også give Rådet mulighed for at vurdere situationen på ny.

(6) For at beskytte den følsomme biologiske situation i farvandene omkring Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer og for at bevare disse øers lokaløkonomi er det, af hensyn til disse øers strukturelle, sociale og økonomiske situation, nødvendigt at begrænse bestemte fiskeriaktiviteter i disse farvande til skibe, som er registreret i disse øers havne. En fornyet gennemgang af disse foranstaltninger senest i december 2006 vil give Rådet mulighed for at vurdere situationen igen.

(7) Et område syd og vest for Irland er blevet udpeget som værende et område med stor forekomst af kulmuleungfisk. Der er fastsat særlige begrænsninger for anvendelsen af bundtrawl i dette område. Ligeledes af bevarelseshensyn bør der for dette område fastsættes særlige krav om begrænsning af indsatsen inden for den generelle ordning, der er beskrevet ovenfor. En fornyet gennemgang af disse krav senest i december 2008 vil give Rådet mulighed for at vurdere situationen igen.

⁽¹⁾ Forslag af 17.12.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Udtalelse af 4.6.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

⁽⁴⁾ EFT L 71 af 31.3.1995, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 199 af 24.8.1995, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 149/1999 (EFT L 18 af 23.1.1999, s. 3).

(8) Det påhviler EF-flagstaterne at vedtage foranstaltninger til regulering af fiskeriindsatsen. Det er derfor nødvendigt at sikre, at forvaltningen og kontrollen foregår på en gennemsigtig og retfærdig måde.

- (9) Under hensyntagen til de særlige bevaringskrav for arter med en geografisk fordeling, der strækker sig ind i farvande, som henhører under mere end en medlemsstats højhedsområde eller jurisdiktion, bør medlemsstaterne have tilladelse til at begrænse fiskeriaktiviteter, der udføres af fartøjer under deres flag, til bestemt udstyr, bestemte årstider og bestemte områder.
- (10) Det bør være muligt for Kommissionen at tilpasse grænserne for den maksimale fiskeriindsats på grundlag af en begrundet anmodning fra en medlemsstat, for at denne kan udnytte sine fiskerimuligheder fuldt ud.
- (11) Som følge af ændringerne i forvaltningsordningen for fiskeriindsatsen må der foretages tilsvarende ændringer i afsnit II A og III i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾.
- (12) Af hensyn til retssikkerheden og for at undgå forstyrrelser af den nuværende ligevægt i de berørte fiskerizoner og fiskeressourcer samt garantere, at fiskeriindsatsen svarer til de disponible ressourcer, bør forordning (EF) nr. 685/95 og (EF) nr. 2027/95 ophæves.
- (13) De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, bør vedtages i henhold til Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽²⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ANVENDELSESOMRÅDE OG DEFINITIONER

Artikel 1

Anvendelsesområde

I denne forordning fastsættes, hvilke betingelser og procedurer der skal gælde for en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen i ICES-område V, VI, VII, VIII, IX og X samt CECAF-afsnit 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0.

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Artikel 2

Definitioner

Følgende definitioner anvendes i denne forordning:

- a) ICES- og CECAF-områderne defineres som anført i Rådets forordning (EØF) nr. 3880/91 af 17. december 1991 om indberetning af statistiske oplysninger om fangster taget af medlemsstater, der driver fiskeri i det nordøstlige Atlanterhav ⁽³⁾.
- b) »Fiskeriindsats«: produktet af et fiskerfartøjs kapacitet og dets aktivitet; for en gruppe fartøjer er fiskeriindsatsen summen af fiskeriindsatsen for alle fartøjerne i gruppen.

KAPITEL II

SYSTEM TIL FORVALTNING AF FISKERIINDSATS

Afsnit I

Bestemmelser vedrørende visse fiskerier

Artikel 3

Foranstaltninger vedrørende fangst af demersale arter og visse bløddyr og krebsdyr

- Undtagen for det område, der er defineret i artikel 6, stk. 1, skal medlemsstaterne
 - vurdere fiskeriindsatsen for fartøjer med en længde overalt på 15 m eller mere som et årligt gennemsnit for perioden 1998-2002 i hvert af de ICES-områder og CECAF-afsnit, hvortil der er henvist i artikel 1 for demersale fiskerier, bortset fra demersale fiskerier, der er omfattet af Rådets forordning (EF) nr. 2347/2002 af 16. december 2002 om særlige adgangskrav og dertil knyttede betingelser for fiskeri efter dybhavsbestande ⁽⁴⁾, og fiskeri af kammusling, taskekrabbe og edderkopkrabbe, som fastlagt i bilaget til nærværende forordning. Til beregning af fiskeriindsatsen måles et fartøjs fiskerikapacitet ved effekten i kilowatt (kW)
 - tildel fiskeriindsatsen, vurderet efter litra a), i de enkelte ICES-områder eller CECAF-afsnit for hvert af de fiskeriaktiviteter, der er nævnt i litra a).
- Ordningen for fiskeriindsatsen i stk. 1 foregriber ikke de ordninger, der er fastlagt i genopretningsplaner, som Rådet måtte vedtage.
- Når Rådet vedtager en genopretningsplan, som indebærer forvaltning af fiskeriindsatsen i alle eller en del af de områder og afsnit, der er nævnt i artikel 1 foretages der samtidig i denne plan enhver nødvendig tilpasning af denne forordning.

⁽³⁾ EFT L 365 af 31.12.1991 s. 1. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1637/2001 (EFT L 222 af 17.8.2001, s. 20).

⁽⁴⁾ EFT L 351 af 28.12.2002, s. 6.

4. Kommissionen forelægger senest den 31. december 2006 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport med en vurdering af gennemførelsen af den i stk. 1 omhandlede ordning for fiskeriindsatsen. På grundlag af denne rapport træffer Rådet afgørelse om enhver nødvendig tilpasning, som skal foretages af denne ordning.

Artikel 4

Fiskerfartøjer med en længde på 15 m eller mindre

1. Fiskeriindsatsen for fiskerfartøjer med en længde overalt på 15 m eller mindre skal vurderes globalt for hvert enkelt fiskeri og for hvert område eller afsnit, som der er henvist til i artikel 3, stk. 1, i perioden 1998-2002.
2. Fiskeriindsatsen for fiskerfartøjer med en længde overalt på 10 m eller mindre skal vurderes globalt for hvert fiskeri og for hvert område eller afsnit, som der er henvist til i artikel 6, stk. 1, i perioden 1998-2002.
3. Medlemsstaterne sikrer, at disse fartøjers fiskeriindsats begrænses til den fiskeriindsats, som vurderes i henhold til stk. 1 og stk. 2.

Artikel 5

Betingelser for visse fiskeriaktiviteter

1. I farvandene op til 100 sømil fra basislinjerne for Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer kan de berørte medlemsstater begrænse fiskeriet til fartøjer, der er registreret i disse øers havne, bortset fra EU-fartøjer, som traditionelt fisker i disse farvande, for så vidt de ikke overskrider den traditionelle fiskeriindsats.

Gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 30, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2371/2002.

2. Kommissionen forelægger senest den 31. december 2006 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1 og forelægger om nødvendigt Rådet forslag til ændring af disse bestemmelser.

Afsnit II

Artikel 6

Forholdene i det biologisk følsomme område

1. For det område, som afgrænses af Irlands kyst syd for 53° 30' N og vest for 07° 00' V og de lige linjer, der fremkommer ved at forlænge følgende geografiske koordinater, gælder der en særlig ordning for fiskeriindsatsen:

— et punkt på Irlands kyst på breddegraden 53° 30' N

— breddegraden 53° 30' N, længdegraden 12° 00' V

— breddegraden 53° 00' N, længdegraden 12° 00' V

— breddegraden 51° 00' N, længdegraden 11° 00' V

— breddegraden 49° 30' N, længdegraden 11° 00' V

— breddegraden 49° 30' N, længdegraden 07° 00' V

— et punkt på Irlands kyst på længdegraden 07° 00' V.

2. I det i stk. 1 definerede område vurderer medlemsstaterne fiskeriindsatsen for fartøjer med en længde overalt på 10 m eller mere som et årligt gennemsnit for perioden 1998-2002 af fiskeri efter demersale arter, bortset fra dem, der er omfattet af forordning (EF) nr. 2347/2002, og fiskeri efter kammusling, taskekrabbe og edderkopkrabbe og tildeler den således vurderede fiskeriindsats for hvert af disse fiskerier.

3. Senest den 31. december 2008 forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet indeholdende en vurdering af fiskeriindsatsen, jf. stk. 1 og 2, sammenholdt med de øvrige forvaltningsforanstaltninger i det pågældende område. På grundlag af denne rapport træffer Rådet afgørelse om eventuelle tilpasninger af ordningen.

Afsnit III

Generelle bestemmelser

Artikel 7

Liste over fartøjer

1. Medlemsstaterne udarbejder en liste over fiskerfartøjer under deres flag, der er registreret i Fællesskabet, og som har tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter inden for de fiskerier, der er defineret i artikel 3 og 6.

2. Medlemsstaterne kan senere udskifte et fartøj, der er opført på deres liste, forudsat at det ikke medfører en stigning i den samlede fiskeriindsats for fartøjerne i noget område eller noget fiskeri, som defineret i artikel 3 og 6.

Artikel 8

Regulering af fiskeriindsatsen

1. Når fiskeriindsatsen, svarende til fri adgang for fiskerfartøjer opført på den i artikel 7 nævnte liste, overskrider den tildelte indsats, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til regulering af fiskeriindsatsen.

2. Medlemsstaterne regulerer fiskeriindsatsen ved at overvåge deres fiskerflådes aktivitet og træffe relevante foranstaltninger, hvis den fiskeriindsats, der er tilladt efter artikel 11, er lige ved at være nået, således at indsatsen ikke overstiger de fastsatte begrænsninger.

3. Hver enkelt medlemsstat udsteder særlige fiskeritilladelser til fartøjer under dens flag, der udøver fiskeriaktiviteter som omhandlet i artikel 3 og 6, i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1627/94 af 27. juni 1994 om generelle bestemmelser for de særlige fiskeritilladelser ⁽¹⁾.

Artikel 9

Medlemsstaterne kan begrænse fiskeriaktiviteter, der udføres af fartøjer under deres flag, til bestemt udstyr, bestemte årstider eller bestemte dele af et ICES-område eller CECAF-afsnit.

Artikel 10

Notifikation

1. Medlemsstaterne fremsender inden den 30. november 2003 følgende oplysninger til Kommissionen:

- den i artikel 7 nævnte liste over fartøjer
- den i artikel 3 og 6 omhandlede vurdering af fiskeriindsatsen
- de i artikel 8 omhandlede foranstaltninger til regulering af fiskeriindsatsen.

2. Medlemsstaterne giver regelmæssigt Kommissionen meddelelse om alle ændringer i de i stk. 1 omhandlede oplysninger.

3. Kommissionen videregiver de i stk. 1 og 2 nævnte oplysninger til de øvrige medlemsstater.

4. Når medlemsstaterne sender den i artikel 7 nævnte liste over fartøjer, fremhæver de ændringerne i forhold til den liste, der senest er fremsendt i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2092/98 af 30. september 1998 om anmeldelse af fiskeriindsatsen for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet ⁽²⁾.

Artikel 11

Beslutningstagning

1. På grundlag af oplysningerne i artikel 10 forelægger Kommissionen, efter nøje samråd med de berørte medlemsstater, senest den 29. februar 2004 Rådet et forslag til forordning om fastlæggelse af den maksimale årlige fiskeriindsats for hver medlemsstat og hvert område og hvert fiskeri som defineret i artikel 3 og artikel 6.

2. Senest den 31. maj 2004 træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om den maksimale årlige fiskeriindsats, jf. stk. 1.

Det kan i den forordning, som Rådet skal vedtage, bestemmes, at der skal vedtages gennemførelsesbestemmelser efter proceduren i artikel 30, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2371/2002.

3. Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse senest den 31. maj 2004, vedtager Kommissionen senest den 31. juli 2004 en forordning efter proceduren i artikel 30, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2371/2002 om fastsættelse af den maksimale årlige fiskeriindsats for hver medlemsstat og for hvert enkelt fiskeri som defineret i artikel 3 og 6 på grundlag af det i stk. 1 nævnte forslag.

Artikel 12

Tilpasninger

1. Efter anmodning fra en medlemsstat kan den maksimale årlige fiskeriindsats, der er fastsat i henhold til artikel 11, stk. 2 og 3, tilpasses af Kommissionen, enten ved at forhøje den maksimale fiskeriindsats i et bestemt område eller afsnit eller ved at udveksle fiskeriindsatsen mellem områder eller afsnit, hvorved medlemsstaten kan udnytte sine fiskerimuligheder fuldt ud for så vidt angår arter, der er underlagt TAC'er, eller fortsætte de fiskerier, som ikke er underlagt sådanne begrænsninger. Anmodningen fra en medlemsstat skal ledsages af oplysninger om den manglende fulde udnyttelse af kvoter og, for bestande, som ikke er underlagt TAC'er, videnskabelige oplysninger om situationen for disse bestande. Kommissionen træffer afgørelse senest en måned efter modtagelsen af anmodningen efter proceduren i artikel 30, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2371/2002.

2. Den maksimale fiskeriindsats, jf. artikel 11, tilpasses af de berørte medlemsstater med henblik på udveksling af kvoter i overensstemmelse med artikel 20, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2371/2002 eller nye tildelinger og/eller nedsættelser i medfør af artikel 23, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2371/2002, og artikel 21, stk. 4, artikel 23, stk. 1, og artikel 32, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93, jf. stk. 3 i denne artikel.

3. Hvis medlemsstaterne beslutter at udveksle de fiskerimuligheder, de har fået tildelt helt eller delvis, meddeler de Kommissionen ikke blot, hvilke fiskekvoter de har i sinde at udveksle, men også hvilken fiskeriindsats der svarer til den udveksling, de er blevet enige om.

I tilfælde af nye tildelinger og/eller nedsættelser af kvoter, giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om, hvilken fiskeriindsats der svarer til disse nye tildelinger og/eller nedsættelser.

KAPITEL III

KONTROLORDNING

Artikel 13

Særlige kontrolbestemmelser

Inden for rammerne af nærværende forordning finder afsnit IIa i forordning (EØF) nr. 2847/93 anvendelse:

- i det område, der er defineret i artikel 6, stk. 1, i nærværende forordning

⁽¹⁾ EFT L 171 af 6.7.1994, s. 7.

⁽²⁾ EFT L 226 af 1.10.1998, s. 47.

b) på alle områder undtagen det område, som er defineret i artikel 6, stk. 1, med undtagelse af artikel 19a, stk. 3, artikel 19b, artikel 19c, artikel 19d og artikel 19e, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2847/93.

Artikel 14

Ændringer

I forordning (EØF) nr. 2847/93 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 19a ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. I dette afsnit forstås ved »de pågældende fiskeriområder« de ICES-områder eller CECAF-afsnit, som ordningerne for begrænsning af fiskeriindsatsen finder anvendelse på i medfør af EF-reglerne.«

b) Stk. 2 affattes således:

»2. Det er forbudt EF-fiskerfartøjer at udøve fiskeri i de pågældende fiskeriområder, hvis flagmedlemsstaten ikke har givet fartøjet behørig tilladelse hertil.«

2) Artikel 19g affattes således:

»Artikel 19g

Hver medlemsstat registrerer den fiskeriindsats, der udøves af de fartøjer, som fører dens flag, inden for hvert af de pågældende fiskeriområder på grundlag af de tilgængelige oplysninger i fartøjernes logbøger og de oplysninger, der er indsamlet i henhold til artikel 19e, stk. 4.«

3) Artikel 19h affattes således:

»Artikel 19h

Hver medlemsstat foretager en samlet vurdering af den fiskeriindsats, der er udøvet af de fartøjer, der fører dens flag, og som har en længde overalt på mindre end 15 m, i hvert af de pågældende fiskeriområder, og af fartøjer, som har en længde overalt på mindre end 10 m, i det område, der er nævnt i artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 1954/2003 af 4. november 2003 om forvaltning af fiskeriindsatsen for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeriresourcer i EF (*).

(*) EUT L 289 af 7.11.2003, s. 1.«

4) I artikel 19i, erstattes første led med følgende:

»— der er udøvet i den foregående måned i hvert fiskeriområde, for demersale arter inden den 15. i hver måned.«

5) Følgende artikel indsættes efter artikel 19i:

»Artikel 19j

Hver medlemsstat underretter straks de andre medlemsstater om oplysninger vedrørende identifikation af fartøjer, som fører dens flag, og for hvilke tilladelsen til at udøve fiskeri i

et eller flere af de fiskerier, der er omhandlet i artikel 3 og 6 i forordning (EF) nr. 1954/2003, er suspenderet eller inddraget.«

6) Den gældende artikel 19j bliver til artikel 19k.

7) Artikel 20a, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Når fiskerfartøjer, som afsnit IIa finder anvendelse på, udøver fiskeriaktiviteter i de pågældende fiskeriområder, må de kun medføre og anvende det eller de tilsvarende fiskeredskaber.

2. Fiskerfartøjer, som under samme togt også fisker i andre fiskeriområder end de i stk. 1 nævnte, kan dog medføre redskaber, der er relevante i de pågældende områder, forudsat at de ombordværende redskaber, der ikke er godkendt til anvendelse i de i stk. 1 omhandlede fiskeriområder, skal være bortstuvet, så de ikke kan bruges uden videre, jf. artikel 20, stk. 1, andet afsnit.«

8) Artikel 21a affattes således:

»Artikel 21a

Hver medlemsstat fastsætter den dato, hvor de fartøjer, der fører dens flag eller er registreret i Fællesskabet, antages at have nået den maksimale fiskeriindsats inden for et fiskeriområde, jf. den forordning, der er nævnt i artikel 11, stk. 2 eller 3, i forordning (EF) nr. 1954/2003. Den udsteder fra denne dato et foreløbigt forbud mod, at disse fartøjer udøver fiskeri i det pågældende fiskeriområde. Denne foranstaltning meddeles straks Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstater herom.«

KAPITEL IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15

Ophævelse

1. Forordningerne (EF) nr. 685/95 og (EF) nr. 2027/95 ophæves med virkning fra:

a) ikrafttrædelsesdatoen for den forordning, der er nævnt i artikel 11, stk. 2 og 3

eller

b) den 1. august 2004,

idet den tidligste dato lægges til grund.

2. Henvisninger til den ophævede forordning betragtes som henvisninger til nærværende forordning.

Artikel 16

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft den syvende dag efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. november 2003.

På Rådets vegne

G. TREMONTI

Formand

BILAG

A

Fiskeri	
Målarter	ICES-område eller CECAF-afsnit
Demersale arter med undtagelse af dem, der er omfattet af forordning (EF) nr. 2347/2002	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

B

Fiskeri	
Målarter	ICES-område eller CECAF-afsnit
Kammusling	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

C

Fiskeri	
Målarter	ICES-område eller CECAF-afsnit
Taskekrabbe og edderkopkrabbe	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1955/2003**af 6. november 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. november 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	55,8
	060	57,2
	063	93,3
	096	47,8
	204	40,6
	653	52,4
	999	57,9
0707 00 05	052	127,5
	220	139,2
	628	139,3
	999	135,3
0709 90 70	052	106,4
	204	139,4
	999	122,9
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	50,3
	464	124,6
	999	87,5
0805 50 10	052	76,0
	388	67,9
	524	80,9
	528	81,9
	999	76,7
0806 10 10	052	110,3
	388	94,8
	400	234,4
	508	296,3
	999	184,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,0
	060	36,8
	064	48,5
	388	66,0
	400	76,6
	404	83,9
	512	77,5
	720	50,3
	800	177,7
	804	238,9
	999	90,7
0808 20 50	052	112,9
	060	49,6
	064	60,3
	388	68,4
	400	71,1
	512	55,8
	528	52,2
	720	57,5
	999	66,0

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1956/2003

af 6. november 2003

om fastlæggelse af de mængder, der tillægges importørerne af den første tranche af de kvantitative kontingenter, der gælder for 2004 for visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af de kvantitative kontingenter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 9 og 13,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1351/2003 af 30. juli 2003 om nærmere bestemmelser for forvaltningen af den første tranche af de kvantitative kontingenter for 2004 for visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina ⁽³⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 1351/2003 fastlagdes andelen af hvert af de pågældende kontingenter, der er forbeholdt de traditionelle importører og andre importører, samt betingelserne og de nærmere regler for deltagelse i tildelingen af de disponible mængder. Importørerne har indsendt ansøgninger om importtilladelser til de kompetente nationale myndigheder mellem den 31. juli 2003, kl. 15.00 (belgisk tid) og den 19. september 2003 i overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EF) nr. 1351/2003.
- (2) Kommissionen har i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1351/2003 modtaget oplysninger fra medlemsstaterne om antallet og den samlede mængde af ansøgninger om importtilladelser, der er modtaget, samt om mængden af de traditionelle importørers import i referenceårene 1998 og 1999.
- (3) Kommissionen er nu på grundlag af disse oplysninger i stand til at fastlægge ensartede kvantitative kriterier, efter hvilke de kompetente nationale myndigheder kan imødekomme ansøgningerne om importtilladelser fra importørerne i medlemsstaterne vedrørende den første tranche af de kvantitative kontingenter, der skal gælde i 2004.
- (4) Det fremgår af oplysningerne fra medlemsstaterne, at den samlede mængde i ansøgningerne fra de traditionelle importører for de varer, der er anført i bilag I til denne forordning, overstiger den del af kontingentet, der tillægges dem. Ansøgningerne må derfor imødekommes således, at der på de mængder, hver importør har indført i referenceperioden, udtrykt i mængde eller i værdi, anvendes den ensartede nedsættelsessats, der er angivet i bilag I.

(5) Det fremgår af oplysningerne fra medlemsstaterne, at den samlede mængde i ansøgningerne fra andre importører end de traditionelle for de varer, der er anført i bilag II til denne forordning, overstiger den del af kontingentet, der tillægges dem. Disse ansøgninger bør derfor imødekommes således, at der på de mængder, hver importør har ansøgt om, anvendes den ensartede nedsættelsessats, der er angivet i bilag II, med de begrænsninger, der er fastlagt ved forordning (EF) nr. 1351/2003.

(6) Mængder, som ikke er aftaget af ikke-traditionelle importører, er overført til traditionelle importører —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For de varer, der er anført i bilag I, tildeler de kompetente nationale myndigheder på grundlag af de ansøgninger om importtilladelser, der behørigt indgives af traditionelle importører, hver importør en mængde eller værdi svarende til den import, denne har angivet enten for 1998 eller 1999, justeret med den nedsættelsessats, der er anført i nævnte bilag for hvert kontingent.

Medfører anvendelsen af dette mængdekriterium, at der tildeles en større mængde end den, der ansøges om, begrænses mængden eller værdien til, hvad der er ansøgt om.

Artikel 2

For de varer, der er anført i bilag II, tildeler de kompetente nationale myndigheder på grundlag af de ansøgninger om importtilladelser, der behørigt indgives af andre importører end de traditionelle, hver importør en mængde eller værdi svarende til den mængde, der er ansøgt om, med de begrænsninger, der er fastlagt ved forordning (EF) nr. 1351/2003, justeret med den nedsættelsessats, der er anført i nævnte bilag for hvert kontingent.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 66 af 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 192 af 31.7.2003, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Nedsættelsessats for importen i 1998 eller 1999

(traditionelle importører)

Varebeskrivelse	HS/KN-kode	Nedsættelsessats
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode:	ex 6402 99 ⁽¹⁾	- 63,77 %
	6403 51 6403 59	- 43,90 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	- 66,42 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	- 63,09 %
	6404 19 10	- 35,39 %
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode:	6911 10	- 58,07 %
Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler samt toiletartikler af keramisk materiale, undtagen porcelæn, henhørende under HS/KN-kode:	6912 00	- 52,88 %

⁽¹⁾ Undtagen fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: Fodtøj, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjtstøbt) sål i et eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer, som polymerer med lav massefylde.

⁽²⁾ Undtagen:

- a) fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, med en ikke sprøjtstøbt sål, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper og lignende
- b) fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: Fodtøj, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjtstøbt) sål i et eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer, som polymerer med lav massefylde.

BILAG II

Nedsættelsessats for den mængde, der anmodes om inden for de maksimumsmængder, der er fastlagt ved forordning (EF) nr. 1351/2003**(andre importører end de traditionelle)**

Varebeskrivelse	HS/KN-kode	Nedsættelsessats
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode:	ex 6402 99 ⁽¹⁾	- 82,04 %
	6403 51 6403 59	- 97,09 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	- 94,40 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	- 91,15 %
	6404 19 10	- 83,49 %
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode:	6911 10	- 71,85 %
Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler samt toiletartikler af keramisk materiale, undtagen porcelæn, henhørende under HS/KN-kode:	6912 00	- 78,15 %

⁽¹⁾ Undtagen fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: Fodtøj, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjtetstøbt) sål i et eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer, som polymerer med lav massefylde.

⁽²⁾ Undtagen:

- a) fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, med en ikke sprøjtetstøbt sål, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper og lignende
- b) fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: Fodtøj, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjtetstøbt) sål i et eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer, som polymerer med lav massefylde.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1957/2003**af 6. november 2003****om ændring af forordning (EF) nr. 851/2002 om godkendelse af den kontrol af overensstemmelse med handelsnormerne for friske frugter og grøntsager, som Cypern foretager inden importen til Det Europæiske Fællesskab**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 47/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 851/2002 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 605/2003 ⁽⁴⁾, er der anført nærmere oplysninger om den cypriotiske kontroltjeneste, jf. artikel 7, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1148/2001 af 12. juni 2001 om kontrol af overensstemmelse med handelsnormerne for friske frugter og grøntsager ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 408/2003 ⁽⁶⁾.
- (2) De cypriotiske myndigheder har meddelt Kommissionen, at de pågældende oplysninger er blevet ændret.

(3) Forordning (EF) nr. 851/2002 bør derfor ændres tilsvarende.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I andet led i bilag I til forordning (EF) nr. 851/2002 affattes e-post-adressen for »Headquarters of Produce Inspection Service (PIS)« således: »pis.ts@mcit.gov.cy«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 7 af 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EFT L 135 af 23.5.2002, s. 14.

⁽⁴⁾ EUT L 86 af 3.4.2003, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT L 156 af 13.6.2001, s. 9.

⁽⁶⁾ EUT L 62 af 6.3.2003, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1958/2003
af 6. november 2003
om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager (citroner)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 47/2003 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutionsordninger for frugt og grøntsager ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1176/2002 ⁽⁴⁾, særlig artikel 6, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De vejledende mængder, for hvilke der kan udstedes eksportlicenser af type B, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1482/2003 ⁽⁵⁾.
- (2) I betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder over dags dato, er de vejledende mængder for citroner, som er fastsat for den igangværende eksportpe-

riode, snart ved at blive overskredet. Denne overskridelse vil skade ordningen for eksportrestitutionsordninger for frugt og grøntsager.

- (3) For at råde bod på denne situation bør der ske en afvisning af ansøgninger om licenser af type B for citroner, der udføres efter den 6. november 2003, indtil udgangen af den igangværende eksportperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For citroner afvises de ansøgninger om eksportlicenser af type B, der indgives efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 1482/2003, og for hvilke produkternes udførselsangivelse blev antaget efter den 6. november 2003, men inden den 15. november 2003.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 7 af 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT L 170 af 29.6.2002, s. 69.

⁽⁵⁾ EUT L 212 af 22.8.2003, s. 41.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1959/2003
af 6. november 2003
om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 5, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1908/2003 ⁽³⁾.
- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1908/2003, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EF) nr. 1260/2001 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1908/2003, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 283 af 31.10.2003, s. 12.

BILAG

EKSPORTRESTITUTIONER FOR HVIDT SUKKER OG RÅSUKKER I UFORARBEJDET STAND

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	45,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	45,41 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	45,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	45,41 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4970
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	49,70
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	49,36
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	49,36
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4970

NB Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

S00: Alle bestemmelsessteder (tredjelande, andre områder, proviantering og bestemmelsessteder, der ligestilles med eksport fra EU) undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro (inklusive Kosovo som defineret i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution nr. 1244 af 10. juni 1999) og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, bortset fra sukker, der er tilsat de produkter, som er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 2201/96 (EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for rå sukker med en udbyttesats på 92 %. Hvis udbyttesatsen for det eksporterede rå sukker er forskellig fra 92 %, beregnes restitutionsbeløbet efter bestemmelserne i artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1960/2003**af 6. november 2003****om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den 13. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1290/2003**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2102 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1290/2003 af 18. juli 2003 om en særlig løbende licitation for produktionsåret 2003/04 med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker ⁽³⁾, foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker til visse tredjelande.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1290/2003 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

(3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 13. dellicitation.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 13. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1290/2003, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til visse tredjelande til 52,614 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 181 af 19.7.2003, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1961/2003

af 6. november 2003

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og stk. 15, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) I henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EF) nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af ris og brudris og deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne for ris og brudris på verdensmarkedet. Ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkedet og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel, samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt og interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked samt de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, som indgås i henhold til traktatens artikel 300.
- (3) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/76 ⁽³⁾ fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der er fastsat en eksportrestitution, desuden bestemmes den procentsats, hvormed restitutionen skal nedsættes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af den udførte ris end dette maksimale indhold.
- (4) Der er mulighed for udførsel af en mængde på 8 800 t ris til visse destinationer. Det vil være hensigtsmæssigt at anvende fremgangsmåden i artikel 8, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1342/2003 ⁽⁴⁾. Der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen.
- (5) I artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris.

- (6) Situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelsessted.
- (7) Af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en særlig restitution for det pågældende produkt.
- (8) Restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden. Den kan ændres i mellemtiden.
- (9) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning.
- (10) I forbindelse med forvaltningen af de mængdebegrænsninger, der følger af Fællesskabets forpligtelser i forhold til WTO, bør udstedelsen af eksportlicenser med restitution begrænses.
- (11) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 3072/95 nævnte produkter, med undtagelse af de produkter, der er nævnt i stk. 1, litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget.

Artikel 2

Bortset fra den i bilaget fastsatte mængde på 8 800 t suspenderes udstedelsen af eksportlicenser med forudfastsættes af restitutionen.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 7. november 2003.

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 154 af 15.6.1976, s. 11.

⁽⁴⁾ EUT L 189 af 29.7.2003, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. november 2003 om fastsættelse af eksportrestitutterne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb (¹)	Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb (¹)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	132
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	106		064 og 066	EUR/t	158
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	106		A97	EUR/t	138
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9100	021 og 023	EUR/t	138
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	106		064 og 066	EUR/t	158
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 67 9900	064 og 066	EUR/t	158
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	132
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—		R02	EUR/t	138
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	106		R03	EUR/t	143
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	106		064 og 066	EUR/t	158
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	106		A97	EUR/t	138
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—		021 og 023	EUR/t	138
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	106		R01	EUR/t	132
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 92 9900	A97	EUR/t	138
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	106		064 og 066	EUR/t	158
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—		R01	EUR/t	132
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	132	1006 30 94 9100	R02	EUR/t	138
	R02	EUR/t	138		R03	EUR/t	143
	R03	EUR/t	143		064 og 066	EUR/t	158
	064 og 066	EUR/t	158		A97	EUR/t	138
	A97	EUR/t	138		021 og 023	EUR/t	138
1006 30 61 9900	021 og 023	EUR/t	138		R01	EUR/t	132
	R01	EUR/t	132	1006 30 94 9900	A97	EUR/t	138
	A97	EUR/t	138		064 og 066	EUR/t	158
1006 30 63 9100	064 og 066	EUR/t	158	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	132
	R01	EUR/t	132		R02	EUR/t	138
	R02	EUR/t	138		R03	EUR/t	143
	R03	EUR/t	143		064 og 066	EUR/t	158
	064 og 066	EUR/t	158		A97	EUR/t	138
	A97	EUR/t	138		021 og 023	EUR/t	138
1006 30 63 9900	021 og 023	EUR/t	138		R01	EUR/t	132
	R01	EUR/t	132	1006 30 96 9900	A97	EUR/t	138
	064 og 066	EUR/t	158		064 og 066	EUR/t	158
	A97	EUR/t	138		021 og 023	EUR/t	138
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	132	1006 30 98 9100	021 og 023	EUR/t	138
	R02	EUR/t	138	1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
	R03	EUR/t	143	1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
	064 og 066	EUR/t	158				
	A97	EUR/t	138				
	021 og 023	EUR/t	138				

(¹) Fremgangsmåden i artikel 8, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1342/2003 anvendes ved licenser, der ansøges om i henhold til denne forordning, for følgende mængder i henhold til bestemmelsesstedet:

bestemmelsessted R01:	2 000 tons
bestemmelsessted R02 og R03:	2 000 tons
bestemmelsessted 021 og 023:	500 tons
bestemmelsessted 064 og 066:	4 000 tons
bestemmelsessted A97:	300 tons.

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

R01 Schweiz, Liechtenstein, kommunerne Livigno og Campione d'Italia

R02 Marokko, Algeriet, Tunesien, Malta, Egypten, Israel, Libanon, Libyen, Syrien, tidligere Spansk Sahara, Cypern, Jordan, Irak, Iran, Yemen, Kuwait, De Forenede Arabiske Emirater, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabien, Eritrea, Vestbredden/Gazastrøben, Estland, Letland, Litauen, Polen, Tjekkiet, Slovenien, Slovakiet, Norge, Færøerne, Island, Rusland, Belarus, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Makedonien, Serbien og Montenegro, Albanien, Bulgarien, Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Moldova, Ukraine, Kasakhstan, Turkmenistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Kirgisistan

R03 Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasilien, Venezuela, Canada, Mexico, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Cuba, Bermuda, Sydafrika, Australien, New Zealand, SAR Hongkong, Singapore, A40 undtagen De Nederlandske Antiller, Aruba og Turks- og Caicosøerne, A11 undtagen Surinam, Guyana og Madagaskar.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1962/2003**af 6. november 2003****om bud for udførsel af havre, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1814/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003⁽⁴⁾, særlig artikel 4,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1814/2003 af 15. oktober 2003 om en særlig interventionsforanstaltning for korn i Finland og Sverige i produktionsåret 2003/04⁽⁵⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over eksportrestitutionen for havre, der er produceret i Finland og Sverige til eksport fra Finland og Sverige til alle tredjelande med undtagelse af Bulgarien, Cypern, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Malta, Polen, Tjekkiet, Rumænien, Slovakiet og Slovenien, blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1814/2003.

- (2) I artikel 9 i forordning (EF) nr. 1814/2003 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte, at licitationen skal være uden virkning.
- (3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er meddelt fra den 31. oktober til den 6. november 2003 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1814/2003 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af havre, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16.

⁽⁵⁾ EUT L 265 af 16.10.2003, s. 25.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 6. november 2003

om bemyndigelse af Italien til at videreføre forsøg med en ny ønologisk fremgangsmåde

(meddelt under nummer K(2003) 4099)

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(2003/784/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1795/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 46, stk. 2, litra f), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med artikel 41, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 af 24. juli 2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1410/2003 ⁽⁴⁾, har Italien tilladt forsøg med anvendelse af stykker og spåner af træ ved efterbehandling af vin.

(2) Disse forsøg er bl.a. gået ud på at måle frigørelsen af stoffer fra stykker og spåner af egetræ i alkoholopløsninger i forhold til disse materials overflade og porøsitet og derefter umiddelbart efter vinfremstillingen og efter ni måneders efterbehandling at måle disse stoffers indvirkning på forskellige vintypers organoleptiske egenskaber. Forsøgene bør videreføres for at underbygge de første forsøgsresultater.

(3) Italien har forelagt Kommissionen en meddelelse om forsøgene. Kommissionen har underrettet medlemsstaterne om forsøgsresultaterne.

(4) Italien har på baggrund af de interessante forsøgsresultater anmodet Kommissionen om bemyndigelse til at videreføre forsøgene i endnu en periode. Til støtte for anmodningen har Italien indgivet relevant dokumentation.

(5) Forsøgene bør allerede kunne gennemføres i forbindelse med den vinfremstilling, der finder sted på basis af 2003-høsten.

(6) I overensstemmelse med artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1622/2000 skal Kommissionen træffe afgørelse om den forelagte anmodning.

(7) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Italien bemyndiges til at videreføre forsøgene med anvendelse af stykker og spåner af træ ved efterbehandling af vin indtil den 31. juli 2005 på de betingelser, der er fastsat i artikel 41, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1622/2000.

⁽¹⁾ EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 262 af 14.10.2003, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 194 af 31.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 201 af 8.8.2002, s. 9.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 2003.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen
